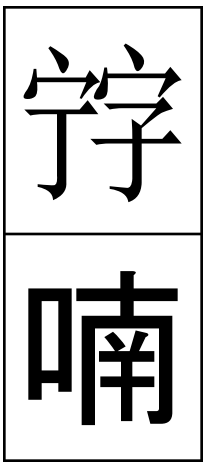
The Online

Chữ Nôm



Dictionary

A Comprehensive Dictionary Of The Chữ Nôm Script, With Their Alternate Writings And The Current Writing System

By Jackson Ma

Table of Contents

Grade 1: 35% of contemporary Vietnamese writing.....3

Grade 2: About 60% coverage.....

Grade 1

35% of contemporary Vietnamese writing

貼古	Modern: của • Frequency: 1 • Strokes: 12 • IPA: [kuəˀ˩] (north) [kuəˀˊ] (south) • IDS: ⿰貝古
貼圄	Different variation of 貼古
吧巴	Modern: và • Frequency: 2 • Strokes: 7 • IPA: [vaːˀ˩] (north) [jaːˀ˧] (south)
妲巴	Different variation of 吧巴
□	Modern: là • Frequency: 3 • Strokes: 9 • IPA: [laːˀ˩] (north) [laːˀ˧] (south) • IDS: ⿱□巴

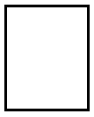
羅	Canonical version of □
爻	Modern: một • Frequency: 4 • Strokes: 5 • IPA: [mo̰tˀ˩˧ʔ] (north) [mo̰k͡pˀ˩˧] (south) • IDS: ⿱爫乂
固	Modern: có • Frequency: 5 • Strokes: 8 • IPA: [kɔ˧˥] (north) [kɔ˧˥] (south) • IDS: ⿴口古
圄	Canonical form of 固
㚔	Modern: người • Frequency: 7 • Strokes: 10 • IPA: [ŋɨə˨˩] (north) [ŋɨə˨˩] (south) • IDS: ⿰㞢人
龕	Modern: trong • Frequency: 8 • Strokes: 14 • IPA: [că̰ṵŋ͡mˈ˧] (north) [tʂă̰ṵŋ͡mˈ˧] (south) • IDS: ⿺龍中
龕	Different variation of 龕

冲	Different variation of 𣍐
特	Modern: được (also đặc or đực) • Frequency: 9 • Strokes: 10 • IPA [ɗɨəkˀ˩ʔ] (north) [ɗɨəkˀ˧] (south) • IDS: ⿰牛寺
空	Modern: không • Frequency: 10 • Strokes: 8 • IPA: [xăm̥ŋ̟͡m̥˧] (north) [kʰăm̥ŋ̟͡m̥˧] (south) • IDS: ⿱穴工
𠱠	Modern: đã • Frequency: 11 • Strokes: 5 • IPA: [ɗaːˀ˧ʔ˥] (north) [ɗaːˀ˧] (south) • IDS: ⿱𠂉也
唔	Different variation of 𠱠
唄	Modern: với • Frequency: 12 • Strokes: 10 • IPA: [vəːj˧˥] (north) [jəːj˥˩] (south) • IDS: ⿰口貝
貝	Common version of 唄

朱	Modern: cho • Frequency: 13 • Strokes: 6 • IPA: [cɔːɬ] (north) [cɔːɬ] (south) • IDS: 朱
各	Modern: các • Frequency: 14 • Strokes: 6 • IPA: [kaːk˧˦] (north) [kaːk˦˩] (south) • IDS: ⿸夂口
碎	Modern: tôi • Frequency: 15 • Strokes: 13 • IPA: [tojɬ] (north) [tojɬ] (south) • IDS: ⿰石卒
倅	Different variation of 碎
祽	Different variation of 碎
於	Modern: ở • Frequency: 16 • Strokes: 8 • IPA: [əːɻ˧˩] (north) [əːʔ˧˩] (south) • IDS: ⿰方令
扵	Different variation of 於

翁	Modern: ông • Frequency: 17 • Strokes: 10 • IPA: [ʔə̤u̯ŋm˧] (north) [ʔə̤u̯ŋm˧] (south) • IDS: ⿰公羽
術	Modern: về • Frequency: 18 • Strokes: 12 • IPA: [ve˨˩] (north) [je˨˩] (south) IDS ⿲彳米亍
𣍐	Different variation of 術
底	Modern: để • Frequency: 19 • Strokes: 8 • IPA: [ɗe˨˩] (north) [ɗe˧˨] (south) • IDS: ⿸广氐
拱	Modern: cũng • Frequency: 20 • Strokes: 9 • IPA: [kuŋm˧ʔ˥] (north) [kuŋm˧˨] (south) • IDS: ⿰扌共
穷	Different variation of 拱
迍	Modern: đến • Frequency: 21 • Strokes: 11 • IPA: [ɗen˧˥] (north) [ɗəːn˥] (south) • IDS: ⿰至旦

𱹦	Different variation of 𱺵
呢	Modern: này (also nài) • Frequency: 22 • Strokes: 8 • IPA: [năjˬ] (north) [năj˩] (south) • IDS: ⿰口尼
尼	Common version of 呢
𠸘	Modern: vào • Frequency: 23 • Strokes: 7 • IPA: [vaːwˬ] (north) [jaːw˩] (south) • IDS: ⿺包入
𱺵	Modern: nhiều • Frequency: 24 • Strokes: 18 • IPA: [ɲiəwˬ] (north) [ɲiəw˩] (south) • IDS: ⿺堯多
𱹦	Different variation of 𱺵
俔	Modern: ahn • Frequency: 25 • Strokes: 11 • IPA: [ăi̯ŋ˧] (north) [ăn˧] (south) • IDS: ⿰亻英

妬	Modern: đó • Frequency: 26 • Strokes: 8 • IPA: [ɗɔ˧˥] (north) [ɗɔ˧˩] (south) • IDS: ⿰女石
	Different variation of 妬
如	Modern: như • Frequency: 27 • Strokes: 6 • IPA: [ɲ'ɨ˧] • IDS: ⿰女口